

Soumission volontaire des Sénon et des Carnutes

Mansuétude de César

1 Cognito ejus adventu, Acco, qui princeps ejus consilii fuerat, jubet in oppida multitudinem convenire. Conantibus, priusquam id effici posset, adesse Romanos nuntiat. *2* Necessario sententia desistunt legatosque deprecandi causa ad Caesarem mittunt ; adeunt per Haeduos, quorum antiquitas erat in fide civitas. *3* Libenter Caesar, petentibus Haeduis, dat veniam excusationemque accipit, quod aestivum tempus instantis belli, non quaestionis esse arbitrabatur. *4* Obsidibus imperatis centum, hos Haeduis custodiendos tradit. *5* Eodem Carnutes legatos obsidesque mittunt, usi deprecatoribus Remis, quorum erant in clientela : eadem ferunt responsa. *6* Peragit concilium Caesar equitesque imperat civitatibus.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu ch)

1

adventus , us, *m*³: l'arrivée, la venue

Acco. , Acconis *m* : Acco, *chef des Sénon (gaulois), qu'il pousse à la révolte contre César en 54 av. JC*

princeps. , principis *m*¹: l'instigateur

oppidum , i, *n*¹: place forte

multitudo , dinis *f*²: foule, multitude; population ;

conor. , aris, ari, atus sum³: s'efforcer de, entreprendre de, tenter, essayer

conantibus ... nuntiat : *constr impersonnelle : on annonce que les Romains arrivent*

priusquam ... posset : *subj. car une action a eu lieu avant qu'une autre ait pu être accomplie*

efficio , is, ere, effeci , effectum¹: achever, réaliser

adsum. , es, adesse , adfui.¹: être présent, être là

nuntio , a, are, avi, atum³: annoncer

2

necessario *adv* : par nécessité, nécessairement

sententia , ae *f*²: *1* avis, opinion ; *2* projet, résolution ; *3* sentence ;

legatus , i *m*¹: envoyé, député, ambassadeur

deprecor , aris, ari , deprecatus sum : *1* supplier, implorer ; *2* chercher à détourner par des prières ;

mitto. , is, ere, misi. , missum.¹: envoyer

adeo , is, ire, adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à, aller voir, rendre visite à, aborder, approcher

per. + acc ¹: **1** à travers, par ; **2** par, par l'intermédiaire de, par l'entremise de ;

Haedui , orum *m pl* : les Eduens, *peuple gaulois dont le territoire s'étend entre Loire et Saône*
Haedui : les Eduens, peuple de Gaule Celtique sont « amis du peuple Romain » jusqu'en 52. Les assemblées de la Gaule se tiennent dans leur capitale, Bibracte (sur le mont Beuvray, dans la Nièvre). Les Sénonns forment un état-client des Eduens, sont sous leur protection, et lui doivent un contingent militaire

antiquitus *adv* : depuis longtemps

fides. , fidei *f*¹: la protection, garantie; / in fide alicujus esse : être sous la protection de qqn ;

3

libenter , *adv.* ⁴: volontiers

peto. , is, ere, ivi / ii, itum ¹: chercher à obtenir, demander à ;

do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder, offrir

venia , ae *f*²: la grâce, le pardon

excusatio , onis *f*: justification, excuse (s)

quod ¹: parce que

aestivus , a, um: d'été, estival

tempus. , oris *n* ¹: la période ; la saison ; le moment ;

instans , instantis *adj* : prochain, imminent, pressant

constr. : aestivum tempus instantis belli : ellipse pour : aestivum tempus esse tempus instantis belli etc.

quaestio , ionis *f* ³: l'instruction, l'enquête judiciaire, l'enquête

quaestionis : l'enquête sur la conduite des Sénonns (que César reprendra en VI, ch 44, 1)

4

impero , as, are ²: imposer, exiger ; commander de fournir ;

centum. ³: cent

le sujet de l'ablatif absolu est repris par hos , ce qui est fréquent chez César

custodio , is, ire, ivi, itum : avoir sous sa garde, surveiller

trado. , is, ere, didi, ditum ¹: remettre , confier

5

eodem *adv.* ⁴: au même lieu (*répond à la question quo*)

eodem : probablement à Agedincum (Sens, dans l'Yonne, en pays Sénonns)

Carnutes, um = Carnuti , orum

utor. , eris, uti. , usus sum ¹: + *abl* : utiliser ; se servir de

deprecator , oris *m* : l'intercesseur

Remi. , Remorum *m pl* : les Rèmes, *peuple de Gaule Belgique, dont le vaste territoire couvre les départements actuels de la Marne, des Ardennes, de la Meuse, de l'Aisne, jusqu'à une partie du Luxembourg ; alliés fidèles des Romains ;*

clientela , *ae f* : la « clientèle »; le groupe de clients.

responsum , *i n* : réponse ; / responsum ferre ab aliquo : obtenir une réponse de qqn ;

6

perago , is, ere, peregi , peractum ⁴: accomplir, terminer, achever ;

eques. , equitis , *m* ¹: cavalier ;

equites imperat : il recrute des cavaliers ; en effet, la cavalerie de l'armée romaine ne comporte que des étrangers (Gaulois alliés, ou Germains)

Vocabulaire alphabétique :

Acco. , Acconis *m* : Acco, *chef des Sénons (gaulois), qu'il pousse à la révolte contre César en 54 av. JC*

adeo , is, ire, adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à, aller voir, rendre visite à, aborder, approcher

adsum. , es, adesse , adfui. ¹: être présent, être là

adventus , us, *m* ³: l'arrivée, la venue

aestivus , a, um: d'été, estival

antiquitus *adv* : depuis longtemps

Carnutes, um = Carnuti , orum

centum. ³: cent

clientela , *ae f* : la « clientèle »; le groupe de clients.

conor. , aris, ari, atus sum ³: s'efforcer de, entreprendre de, tenter, essayer

custodio , is, ire, ivi, itum : avoir sous sa garde, surveiller

deprecator , oris *m* : l'intercesseur

deprecor , aris, ari , deprecatus sum : **1** supplier, implorer ; **2** chercher à détourner par des prières ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. ¹: donner, accorder, offrir

efficio , is, ere, effeci , effectum ¹: achever, réaliser

eodem *adv*. ⁴: au même lieu (*répond à la question quo*)

eques. , equitis , *m*¹: cavalier ;
 excusatio , onis *f*: justification, excuse (s)
 fides. , fidei *f*¹: la protection, garantie; / in fide alicujus esse : être sous la protection de qqn ;
 Haedui , orum *m pl* : les Eduens, *peuple gaulois dont le territoire s'étend entre Loire et Saône*
 impero , as, are ²: imposer, exiger ; commander de fournir ;
 instans , instantis *adj* : prochain, imminent, pressant
 legatus , i *m*¹: envoyé, député, ambassadeur
 libenter , *adv.* ⁴: volontiers
 mitto. , is, ere, misi. , missum. ¹: envoyer
 multitudo , dinis *f*²: foule, multitude; population ;
 necessario *adv* : par nécessité, nécessairement
 nuntio , a, are, avi, atum ³: annoncer
 oppidum , i, *n*¹: place forte
 per. + *acc*¹: **1** à travers, par ; **2** par, par l'intermédiaire de, par l'entremise de ;
 perago , is, ere, peregi , peractum ⁴: accomplir, terminer, achever ;
 peto. , is, ere, ivi / ii, itum ¹: chercher à obtenir, demander à ;
 princeps. , principis *m*¹: l'instigateur
 quaestio , ionis *f*³: l'instruction, l'enquête judiciaire, l'enquête
 quod ¹: parce que
 Remi. , Remorum *m pl* : les Rèmes, *peuple de Gaule Belgique, dont le vaste territoire couvre les départements actuels de la Marne, des Ardennes, de la Meuse, de l'Aisne, jusqu'à une partie du Luxembourg ; alliés fidèles des Romains ;*
 responsum , i *n* : réponse ; / responsum ferre ab aliquo : obtenir une réponse de qqn ;
 sententia , ae *f*²: **1** avis, opinion ; **2** projet, résolution ; **3** sentence ;
 tempus. , oris *n*¹: la période ; la saison ; le moment ;
 trado. , is, ere, didi, ditum ¹: remettre , confier
 utor. , eris, uti. , usus sum ¹: + *abl* : utiliser ; se servir de
 venia , ae *f*²: la grâce, le pardon

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

adsum. , es, adesse , adfui. ¹: être présent, être là
 do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder, offrir
 efficio , is, ere, effeci , effectum ¹: achever, réaliser

eques. , equitis , *m*¹: cavalier ;

fides. , fidei *f*¹: la protection, garantie; / in fide alicujus esse : être sous la protection de qqn ;

legatus , i *m*¹: envoyé, député, ambassadeur

mitto. , is, ere, misi. , missum. ¹: envoyer

oppidum , i, *n*¹: place forte

per. + *acc*¹: **1** à travers, par ; **2** par, par l'intermédiaire de, par l'entremise de ;

peto. , is, ere, ivi / ii, itum ¹: chercher à obtenir, demander à ;

princeps. , principis *m*¹: l'instigateur

quod ¹: parce que

tempus. , oris *n*¹: la période ; la saison ; le moment ;

trado. , is, ere, didi, ditum ¹: remettre , confier

utor. , eris, uti. , usus sum ¹: + *abl* : utiliser ; se servir de

Fréquence 2 :

adeo , is, ire, adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à, aller voir, rendre visite à, aborder, approcher

impero , as, are ²: imposer, exiger ; commander de fournir ;

multitudo , dinis *f*²: foule, multitude; population ;

sententia , ae *f*²: **1** avis, opinion ; **2** projet, résolution ; **3** sentence ;

venia , ae *f*²: la grâce, le pardon

Fréquence 3 :

adventus , us, *m*³: l'arrivée, la venue

centum. ³: cent

conor. , aris, ari, atus sum ³: s'efforcer de, entreprendre de, tenter, essayer

nuntio , a, are, avi, atum ³: annoncer

quaestio , ionis *f*³: l'instruction, l'enquête judiciaire, l'enquête

Fréquence 4 :

eodem *adv.* ⁴: au même lieu (*répond à la question quo*)

libenter , *adv.* ⁴: volontiers

perago , is, ere, peregi , peractum ⁴: accomplir, terminer, achever ;

Ne pas apprendre :

Acco. , Acconis *m* : Acco, *chef des Sénon (gaulois), qu'il pousse à la révolte contre César en 54 av. JC*

aestivus , a, um: d'été, estival

antiquitus *adv* : depuis longtemps

Carnutes, um = Carnuti , orum

clientela , ae *f* : la « clientèle »; le groupe de clients.

custodio , is, ire, ivi, itum : avoir sous sa garde, surveiller

deprecator , oris *m* : l'intercesseur

deprecor , aris, ari , deprecatus sum : **1** supplier, implorer ; **2** chercher à détourner par des prières ;

excusatio , onis *f* : justification, excuse (s)

Haedui , orum *m pl* : les Eduens, *peuple gaulois dont le territoire s'étend entre Loire et Saône*

instans , instantis *adj* : prochain, imminent, pressant

necessario *adv* : par nécessité, nécessairement

Remi. , Remorum *m pl* : les Rèmes, *peuple de Gaule Belgique, dont le vaste territoire couvre les départements actuels de la Marne, des Ardennes, de la Meuse, de l'Aisne, jusqu'à une partie du Luxembourg ; alliés fidèles des Romains ;*

responsum , i *n* : réponse ; / responsum ferre ab aliquo : obtenir une réponse de qqn ;